



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1496^{-е} ЗАСЕДАНИЕ
11 АВГУСТА 1969 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ИОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1496)	1
Утверждение повестки дня	1
Положение в Намибии:	
Письмо представителей Гайаны, Замбии, Индии, Индонезии, Колумбии, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Па- кистана, Турции, Чили и Югославии от 24 июля 1969 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9359)	1

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ЧЕТЫРЕСТА ДЕВЯНОСТО ШЕСТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник, 11 августа 1969 года, 15 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Хаиме ДЕ ПИНЬЕС (Испания).

Присутствуют представители следующих государств: Алжира, Венгрии, Замбии, Испании, Китая, Колумбии, Непала, Пакистана, Парагвая, Сенегала, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Финляндии и Франции.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1496)

1. Утверждение повестки дня.
2. Положение в Намибии:

Письмо представителей Гайаны, Замбии, Индии, Индонезии, Колумбии, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Турции, Чили и Югославии от 24 июля 1969 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9359).

Утверждение повестки дня.

Повестка дня утверждается.

Положение в Намибии

Письмо представителей Гайаны, Замбии, Индии, Индонезии, Колумбии, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Турции, Чили и Югославии от 24 июля 1969 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9359)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): В соответствии с решением, принятым ранее Советом, позвольте мне пригласить представителей Индии и Чили занять места за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н А. Гонсалвес (Индия) и г-н Ф. Зеггерс (Чили) занимают места за столом Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): А теперь Совет продолжит рассмотрение вопроса о Намибии.

3. Г-н ХИЛДЯРД (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте делегации Соединенного Королевства присоединиться к поздравлениям, которые были высказаны в ваш адрес по случаю занятия вами поста Председателя Совета. Мы

все знакомы с вашим продолжительным опытом работы в Организации Объединенных Наций и отдаем должное тем выдающимся качествам, которые вы проявили. Позвольте мне также присоединиться к другим представителям и отдать должное представителю Сенегала послу Бойе, который так умело и энергично руководил нашей работой в прошлом месяце. Наконец, позвольте также делегации Соединенного Королевства присоединиться к тем теплым поздравлениям, которые вы высказали в адрес Генерального Секретаря по случаю его возвращения. Мы действительно очень рады снова видеть его среди нас.

4. А теперь я перехожу к пункту нашей повестки дня. Перед нами стоит серьезный вопрос — серьезный сам по себе и серьезный с точки зрения его воздействия на будущее нашего Совета и всей нашей Организации.

5. Делегация Соединенного Королевства в ряде случаев четко выражала позицию правительства в отношении событий, которые происходят сейчас в упомянутой территории. Прежде всего мы считаем, что население Юго-Западной Африки должно иметь возможность осуществить право на свободное и полное самоопределение. Мы считаем, что Южная Африка управляет этой территорией не в соответствии с мандатом, который был первоначально возложен на нее. Мы считаем, что Южная Африка действительно потеряла право на пользование мандатом на управление данной территорией.

6. Делегация Соединенного Королевства неоднократно выражала свою антипатию по отношению к закону о терроризме, являющемуся, по нашему мнению, оскорбительным для принципов, которые должны лежать в основе уголовного законодательства. Мы высказывали особое возмущение в связи с тем, что этот закон, предусматривающий наказание в виде смертной казни, имеет обратную силу. Мы разделяем всеобщую озабоченность в связи с процессами над жителя-

ми Юго-Западной Африки, которые осуществляются в соответствии с этим законодательством. Мы ясно выразили нашу точку зрения по этому вопросу правительству Южной Африки, а также свою озабоченность, направив на эти процессы наблюдателей.

7. В предыдущих заявлениях перед членами Совета делегация Соединенного Королевства выражала свою озабоченность в связи с тем, что в данной территории распространяется злостная практика апартеида, и, кроме того, английская делегация подробно разъясняла, почему она возражает против пресловутого законодательства о хоумлендах, которое распространяет систему бантустанов на Юго-Западную Африку.

8. В то же время мы последовательно выражали нашу озабоченность в связи с тем курсом действий, которого придерживается Организация Объединенных Наций. Как мы подчеркивали всюду, мы расходимся во мнениях о средствах, а не о целях. Не говоря уже о серьезных сомнениях в правовой основе таких действий, мы полагаем, что выбранный курс фактически ни к чему не приведет. Он не поможет делу населения Юго-Западной Африки, и это окажется наруку и морально поддержит лишь правительство Южной Африки. Выступая на Генеральной Ассамблее, постоянный представитель Соединенного Королевства лорд Карадон говорил:

«... мы несем обязательство не только перед народом Юго-Западной Африки, но и перед самой Организацией Объединенных Наций. На нас лежало и продолжает лежать обязательство не возбуждать ложных надежд поспешными и неэффективными методами, не обманывать себя или других, закрывая глаза на практические препятствия, не воображать, что эти препятствия могут быть преодолены с помощью одних лишь слов...»¹.

9. Мы всегда заявляли, что Организация Объединенных Наций должна действовать, исходя из своих возможностей, и что принятие резолюций, которые оказываются неэффективными и неоперативными, не может служить интересам народа данной территории. Это может лишь усугубить их равнодушие и разочарование; это может лишь усилить разобщенность среди нас, и это может играть наруку лишь Южной Африке.

10. Выступая на Генеральной Ассамблее 26 сентября 1967 года, бывший министр иностранных дел заявил, что правительство Соединенного Королевства всегда ясно указывало, что оно не может и не желает в настоящее время поднимать вопрос об экономической войне с Южной Африкой². Лорд Карадон вновь повторил перед членами этого Совета, что Соединенное Королевство

¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятая специальная сессия, Пленарные заседания*, 1504-е заседание, пункт 150.

² Там же, двадцать вторая сессия, Пленарные заседания, 1567-е заседание, пункт 102.

не готово в этой связи принять на себя обязательство в соответствии с главой VII Устава. Мы знаем, что так же обстоит дело и с другими постоянными членами этого Совета и другими основными торговыми партнерами Южной Африки.

11. Когда встает вопрос о принятии мер, мы не можем действовать, не учитывая наших возможностей. Мы не можем выходить за рамки согласия, которое существует между нами. Все мы знаем, что нет шансов на достижение согласия относительно принятия эффективных мер против Южной Африки — таких мер, которые предусмотрены в главе VII Устава. Очень легко сбросить со счета как недостаточные ряд ограничений предложений, которые были выдвинуты. Неужели действительно лучше создавать впечатление у тех, кто может обратиться к нам, будто мы способны сделать то, что, как нам всем известно, на практике мы сделать не можем?

12. Делегация Соединенного Королевства полагает, что путь, по которому мы шли до сих пор, является ошибочным, и она считает, что Совет не должен предпринимать дальнейших шагов на этом пути. Однако мы готовы присоединиться к общим усилиям в поисках какой-либо другой, более обнадеживающей линии, которой могла бы придерживаться Организация Объединенных Наций.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я хотел бы поблагодарить представителя Соединенного Королевства за теплые слова, которые он высказал в мой адрес в начале своего выступления.

14. Г-н ЙОСТ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего приветствовать вас в связи с тем, что вы взяли на себя высокую ответственность, заняв пост Председателя нашего Совета. Мы знаем, что вы будете руководить нашими прениями умело, проявляя сочувствие и внимание и оставаясь беспристрастным, каким вас все знали в течение стольких лет работы в Организации Объединенных Наций.

15. Я хотел бы также присоединиться к моим коллегам и выразить признательность послу Бойе за проявленные им выдающиеся качества, когда он занимал пост Председателя данного Совета в прошлом месяце.

16. Наконец, я хотел бы присоединиться к тем, кто приветствовал Генерального секретаря по случаю его возвращения, и выразить наше самое глубокое удовлетворение по случаю его быстрого выздоровления.

17. А теперь я перехожу к вопросу, стоящему на нашей повестке дня. Позиция Соединенных Штатов в отношении намибийского вопроса ясна. Соединенные Штаты поддерживают резолюцию 2145 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 27 октября 1966 года по той причине, что Южная Африка своими действиями в бывшей подмандатной тер-

ритории Юго-Западная Африка доказала, что не справляется с возложенными на нее обязанностями. Мы договорились, соответственно, что действие старого мандата Лиги Наций прекращается, Южная Африка не имеет какого-либо другого права на управление этой территорией и Юго-Западная Африка переходит под непосредственную ответственность Организации Объединенных Наций. Соединенные Штаты поддержали также резолюции 245 (1968) и 246 (1968), а самое главное — резолюцию 264 (1969) Совета Безопасности от 20 марта.

18. В резолюции 264 (1969) Совет Безопасности впервые выступил с официальным одобрением исторического решения Генеральной Ассамблеи и призвал правительство Южной Африки немедленно вывести свою администрацию с указанной территории. В соответствии с пунктом 7 этой резолюции правительство Соединенных Штатов вступило в контакт с Южно-Африканской Республикой, чтобы обратиться к ней с настоятельным призывом прислушаться к твердому мнению подавляющего большинства международного сообщества. Я вынужден с сожалением сообщить, что на сегодняшний день усилия Соединенных Штатов в этом направлении не дали положительных результатов, то есть складывающаяся в данном случае обстановка напоминает ситуацию, о которой сообщал Генеральный секретарь в документе S/9402³.

19. Среди членов Совета налицо очевидное единодушие во мнении относительно обстановки, вызвавшей жалобу, которую мы сейчас рассматриваем. Мы пришли к общему согласию, что Южная Африка продолжает оставаться в данной территории на незаконных основаниях. Налицо общая озабоченность тем, что Южная Африка не выполняет своих торжественных обязательств как по отношению к намибийцам, так и к международному сообществу — обязательств по обеспечению условий, при которых народ данной территории мог бы осуществлять свое право на самоопределение и независимость.

20. Действительно, вовсе не собираясь выполнять свои обязательства, эти незаконно оккупирующие данную территорию власти решили в одностороннем порядке создать так называемые хоумленды, проводя политику фактической аннексии. Они еще больше усугубили это зло, распространив на данную международную территорию пагубную практику апартеида со всеми ее тяжелыми для человека последствиями. Навязывая свою незаконную власть, этот режим продолжает производить аресты и чинить суды над жителями Юго-Западной Африки в соответствии с позорным законом о терроризме. На основании этого закона под стражей в течение неопределенного времени содержится неизвестное число намибийцев. Таким образом, Южная Африка насаждает в территории, на управление которой у нее нет никакого

права, самые отвратительные черты расовой дискриминации, являющейся, к несчастью, ее собственным отличительным признаком.

21. Таковы важнейшие факты, свидетельствующие о положении в Намибии. Что касается этих фактов и причин, вызывающих их, то нет сколько-либо значительной разницы между позицией правительства Соединенных Штатов и позицией предыдущих ораторов, которые затрагивали данную проблему. Разногласия, возникающие в частном споре, касаются скорее шагов или мер, которые мы можем предпринять сейчас наиболее эффективным образом. Когда была принята резолюция 264 (1969), я пояснил причину, по которой Соединенные Штаты поддержали этот документ, следующими словами:

«Соединенные Штаты поддерживают текст данного проекта резолюции потому, что он составлен достаточно благоразумно, чтобы не направлять Совет по узкой тропе принудительных санкций в соответствии с главой VII Устава. Как мы уже неоднократно разъясняли, по нашему мнению, в данной обстановке было бы нецелесообразно рассматривать вопрос о мерах, оговоренных в главе VII. На наш взгляд, сложившаяся ситуация не относится к категории таких, которые можно изменить с тонким, человеческим подходом к делу, используя принудительные санкции» [1465-е заседание, пункт 15].

22. Наша точка зрения относительно благоразумности и эффективности действий в соответствии с главой VII Устава остается неизменной.

23. Я внимательно выслушал красноречивые выступления предыдущих ораторов, которые с оправданным негодованием обвинили Южную Африку в том, что она игнорировала более 90 резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, связанных с данной проблемой. Эти ораторы утверждают, что настало время, когда Совет должен заставить соблюдать предыдущие резолюции путем осуществления мер, оговоренных в главе VII — таких, как принудительные санкции.

24. При всей искренности правительство Соединенных Штатов все еще не может поддержать такую точку зрения. Несмотря на всю трагичность и плачевность нынешней ситуации в Намибии, правительство Соединенных Штатов все-таки не может считать, что в нынешних обстоятельствах применение международных санкций было бы благоразумной и эффективной мерой. Выражая наше негодование по поводу такого бесцеремонного поведения властей, незаконно оккупирующих данную территорию, мы все должны проявлять осторожность, чтобы не ступить на нереалистический путь действий, который может привести к результатам, противоположным тем, которых мы добиваемся.

25. По мнению правительства Соединенных Штатов, не обнаружилось факторов, которые бы сви-

³ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцать четвертый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1969 года.*

детельствовали, что применение санкций в соответствии с главой VII может побудить Южную Африку отказаться от политики, которую она проводит в настоящее время в Намибии или в других местах. Еще в марте 1965 года Совет получил по своей просьбе подробный доклад по данной проблеме от Комитета экспертов, которые пришли к выводу, что Южная Африка, не обладая иммунитетом от последствий применения экономических санкций, «не является столь уязвимой» от применения таких мер. В частности, эти эксперты высказали ряд замечаний о «психологическом воздействии таких мер», а также о «нынешних экономических возможностях Южной Африки противостоять таким мерам и воле ее народа поступить таким образом» [S/6210 и Add.1]⁴.

26. На протяжении последних четырех лет не выявилось никаких оснований, которые позволили бы сделать более светлые прогнозы, чем те, что были сделаны в 1965 году, о которых я только что упоминал. Напротив, имеются довольно веские причины, позволяющие усомниться в том, что такие меры будут эффективными как с экономической, так и политической точки зрения. Экономический эффект таких мер в краткосрочном плане может оказаться в значительной степени сниженным с помощью нормирования или перераспределения ресурсов в пределах Южной Африки; в долгосрочном плане эффект этих мер будет в дальнейшем зависеть от того, сколько долго смогут сотрудничать в рамках программы санкций нынешние и потенциальные торговые партнеры Южной Африки. Что касается политического воздействия этих мер, то такие санкции могут оказаться эффективными в качестве катализатора, кристаллизующего общественное мнение в Южной Африке против решений Организации Объединенных Наций по Намибии и вызывающего еще большее неподчинение, а не сотрудничество.

27. Все мы самым серьезным образом желаем, чтобы Организация Объединенных Наций могла более эффективно реагировать не только на угрозы международному миру и безопасности, но также на другие вопиющие нарушения целей и принципов Устава, как это происходит сейчас в Намибии. Мы должны постоянно стремиться к укреплению нашей Организации, чтобы она могла справиться с такой задачей. Однако, если бы мы преждевременно налагали на Организацию Объединенных Наций бремя, которое она еще не в состоянии нести, если бы мы преждевременно требовали от нее выполнения задач, для осуществления которых мы, государства-члены, еще не наделили Организацию Объединенных Наций соответствующими полномочиями, то это не послужило бы достижению цели. Если бы мы в данном случае поступили таким образом, мы не только не обеспечили бы выполнения Южной Африкой решений Организации Объединенных Наций, но, я боюсь, мы бы продемонстрировали,

быть может, еще более наглядно неспособность нашей Организации на нынешнем этапе ее эволюции и роста осуществлять многочисленные принудительные меры такого рода, которые общественное мнение во многих государствах еще не готово поддержать.

28. Я обращаюсь ко всем с призывом: хотя мы испытываем справедливое и законное негодование, не будем подвергать нашу Организацию испытаниям, к которым мы сами еще не подготовили ее. Давайте займемся в ближайшие годы поисками средств и воли для придания ей необходимой коллективной силы и авторитета, в то же время не путая цель, к которой мы стремимся, с реальностью, с которой мы сталкиваемся.

29. Таковы реальные факторы, и правительство Соединенных Штатов сочло своим долгом обратить внимание на эти факторы, какими бы неприятными они ни были для всех нас, кто выступает против политики Южной Африки. В мире много зла и несправедливости, и такое положение, к сожалению, нельзя исправить в короткие сроки; таким злом является расизм и колониализм в южной части Африки. Но это не должно приводить нас в отчаяние. Хотя силы зла, с которыми мы сталкиваемся, проявляют упорство, они не вечны.

30. Наша оппозиция этим силам должна быть непоколебимой. У членов нашего Совета и у всех государств-членов есть возможности для выражения такой оппозиции. Мы можем и должны по-прежнему утверждать, что ответственность за Намибию лежит на Организации Объединенных Наций. Мы должны пристально следить за событиями, происходящими в этой территории, и полно и откровенно информировать мир о том, что там происходит. Мы должны по-прежнему оказывать давление в таком направлении, чтобы мировое общественное мнение было сфокусировано на акциях этого режима, незаконно оккупирующего территорию в нарушение Устава, резолюции 2145 (XXI) Генеральной Ассамблеи и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций. Мы должны неуклонно настаивать на применении в отношении Намибии норм Устава, касающихся права зависимых территорий на самоопределение и независимость. Более того, все наши правительства имеют полное право предпринимать любые дальнейшие действия в рамках своих конституционных положений с целью признания незаконности присутствия южноафриканских властей в Намибии, а отсюда неправомочности всех действий и операций, осуществляемых в Намибии с согласия властей, а также на основании законов и норм Южной Африки.

31. В связи с этим правительство Соединенных Штатов, поддерживая двусторонние отношения, по-прежнему старается обратить внимание правительства Южной Африки на незаконное, по мнению Соединенных Штатов, применение ее внутреннего законодательства на намибийской

⁴ Там же, двадцатый год, Специальное дополнение № 2, пункт 13.

территории. Совсем недавно мы выразили протест против применения статей 10 и 29 (так называемых «боссовских» статей) закона 1969 года о внесении поправок в общее право. Мы также недвусмысленно выражали озабоченность в связи с продолжающимся применением в Намибии закона о терроризме от 1967 года, свидетельством чего является проводящийся в настоящее время судебный процесс в Виндхуке. Мы продолжаем снова и снова заявлять о нашей озабоченности, связанной с законом 1969 года по делам населения Юго-Западной Африки, законом о хоумлендах и, по существу, с применением в Намибии всех законодательных документов, противоречащих правам народа Намибии, вытекающим из Статута Лиги Наций, Мандатного соглашения и глав IX и XI Устава Организации Объединенных Наций.

32. Я хорошо понимаю, что высказанные мною в общих чертах соображения не являются приятными для всех членов нашего Совета. Я полностью присоединяюсь к их пожеланиям относительно того, чтобы мы могли предпринимать эффективные действия в более широком масштабе. Однако я заявляю перед членами Совета, что если Совет Безопасности будет по-прежнему недвусмысленно и твердо осуждать нарушения Устава в Намибии, наряду с принятием некоторыми государствами-членами любых добровольных мер, которые они сочтут возможными, то это явится самым многообещающим средством достижения наших общих целей.

33. Предложения же относительно принятия более радикальных мер, какими бы привлекательными они ни казались на первый взгляд, фактически могут лишь разъединить Совет, оканчиваясь неэффективными и нанести вред как народу Намибии, так и Организации Объединенных Наций. Давайте же постараемся избежать этого плачевного исхода и сосредоточим наши усилия на том, что нас объединяет и что, отражая нашу общую решимость, вероятнее всего может убедить Южную Африку, что она не может действовать всегда в одиночестве.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я хотел бы поблагодарить представителя Соединенных Штатов за теплые слова, которые были высказаны им в мой адрес по ходу выступления.

35. Если никто из членов Совета не желает в настоящий момент взять слово, то я хотел бы выступить в качестве представителя Испании.

36. Намибийская проблема не является для нашего Совета новой. В марте мы собирались по просьбе многочисленной группы стран, которые просили рассмотреть вопрос о напряженном положении, создавшемся в Намибии в результате действий южноафриканских властей. В то время делегация Испании ясно выразила свое отношение к этому вопросу [*1465-е заседание*], как это она делала и раньше, проголосовав за резолюцию 2145 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 27 октября 1966 года, в которой было заявлено о прекраще-

нии действия мандата Южной Африки на управление Юго-Западной Африкой, а также за резолюцию 2248 (S-V), в соответствии с которой был учрежден Совет Организации Объединенных Наций по Юго-Западной Африке⁵; этому Совету были переданы некоторые полномочия и функции, необходимые для управления территорией до тех пор, пока народ Намибии не обретет полную независимость.

37. В марте делегация Испании, выступая в Совете, с похвалой отозвалась о неустанной и чрезвычайно трудной деятельности Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, который старается с честью выполнить важную миссию, возложенную на него Генеральной Ассамблеей. Поэтому мы не будем повторять тех причин, которые побудили делегацию Испании проголосовать за эти резолюции, а также за резолюцию 264 (1969) Совета Безопасности, подтвердившую то, что было сказано Генеральной Ассамблеей, когда она взяла на себя ответственность за эффективное выполнение этих положений.

38. Однако положение в территории Намибия не улучшилось. Совет Безопасности вновь был созван по просьбе значительного числа стран, которых серьезно беспокоит отношение южноафриканских властей к народу Намибии и к нашей Организации. Правительство Южной Африки не только не выполняет резолюцию 264 (1969) Совета Безопасности, но оно само заявило о нежелании выполнять эту резолюцию и даже не признает компетенцию Совета заниматься проблемой Намибии. Наш Совет не может допускать, чтобы игнорировался его авторитет, отвергалась его компетенция и не выполнялись его резолюции; точно так же сама Организация Объединенных Наций в момент международного кризиса и напряженности не может допустить, чтобы по ее авторитету и престижу был нанесен еще один удар в таком вопросе, который до сих пор приносит ей лишь горькие разочарования. На нашем Совете и каждом государстве, являющемся членом этого Совета, лежит серьезная ответственность за принятие таких мер, которые заставили бы правительство Южной Африки прислушаться к голосу международного сообщества — голосу разума и голосу той исторической эпохи, в которой нам приходится жить.

39. Поэтому делегация Испании готова поддержать любой проект резолюции, в котором будут вновь подтверждены авторитет и ответственность Совета Безопасности и подвергнуты критике южноафриканские власти, не выполняющие резолюцию 264 (1969). В этой резолюции, без всяких сомнений, подтверждается, что Организация Объединенных Наций прекратила действие мандата Южной Африки на управление Намибией и приняла на себя непосредственную ответственность за эту территорию, пока она еще не обрела

⁵ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятая специальная сессия, Пленарные заседания, 1517-е заседание, пункты 76—86.*

независимость. Таким образом, присутствие властей Южной Африки в Намибии является незаконным и должно быть прекращено.

40. По мнению испанской делегации, было бы желательным заставить власти Южной Африки изменить свою позицию; возможно, было бы уместно установить предельный срок для вывода из этой территории южноафриканской администрации, которая в настоящее время действует в нарушение положений резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Если, несмотря на этот новый призыв, предельный срок пройдет и Южная Африка не примет к сведению положения резолюции, которую может принять

Совет Безопасности, то Совет должен вновь безотлагательно собраться для рассмотрения вопроса о принятии надлежащих мер, чтобы заставить Южную Африку выполнять принятые ею на себя обязанности по отношению к Организации Объединенных Наций и международному сообществу.

41. А теперь как Председатель Совета я готов предоставить слово любому другому представителю, который пожелает выступить. Поскольку желающих выступить нет, я объявляю заседание закрытым. Следующее заседание Совета назначается на завтра, вторник, на 15 час. 30 мин.

Заседание закрывается в 16 час. 14 мин.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
